

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

5 JUILLET 2001

---

**PROPOSITION DE RESOLUTION**

**concernant l'inscription de  
la Région de Bruxelles-Capitale  
dans le réseau des Villes et  
Régions en Santé de  
l'Organisation Mondiale de la Santé**

---

**RAPPORT**

fait au nom de la Commission  
de la Santé

par M. Michel MOOCK (F)

---

Ont participé aux travaux de la commission :

1. *Membres effectifs* : MM. Jean-Jacques Boelpaep, Jean-Pierre Cornelissen, Mmes Françoise Schepmans, Anne Herscovici, Fatiha Saïdi, Bernadette Wynants, M. Mohamed Azzouzi, Mmes Sfia Bouarfa, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Denis Grimberghs, Jos Van Assche, Jean-Luc Vanraes.
2. *Membres suppléants* : M. Didier van Eyll, Mmes Dominique Braeckman, Anne-Françoise Theunissen.
3. *Autre membre* : M. Joël Riguelle.

*Voir :*

**Document de l'Assemblée réunie :**  
B-56/1 – 2000/2001 : Proposition de résolution.

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 2000-2001

5 JULI 2001

---

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**houdende de inschrijving van  
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
in het net van de Gezonde Steden  
en Gewesten van  
de Wereldgezondheidsorganisatie**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de  
Commissie voor de Gezondheid

door de heer Michel MOOCK (F)

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. *Vaste leden* : de heren Jean-Jacques Boelpaep, Jean-Pierre Cornelissen, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Anne Herscovici, mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Bernadette Wynants, de heer Mohamed Azzouzi, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Denis Grimberghs, Jos Van Assche, Jean-Luc Vanraes.
2. *Plaatsvervangers* : de heer Didier van Eyll, mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne-Françoise Theunissen.
3. *Ander lid* : De heer Joël Riguelle.

*Zie :*

**Stuk van de Verenigde Vergadering :**  
B-56/1 – 2000/2001 : Voorstel van resolutie.

## I. Discussion générale

La Présidente propose de se référer à la discussion générale qui a eu lieu en Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Affaires générales du Conseil (Doc. n° A-199/2).

M. Paul Galand souhaite toutefois insister sur l'importance du rôle de l'Observatoire de la Santé dans la mise en œuvre de ce projet.

Pour ce faire, l'Observatoire doit disposer des moyens suffisants. Avant la discussion du budget 2002, les commissions réunies devraient recevoir de l'Observatoire de la Santé les fiches dressant l'état de la santé sans la Région de Bruxelles-Capitale.

Mme Béatrice Fraiteur souligne que cette proposition est un point de départ. La mise en œuvre du projet doit faire l'objet d'un suivi au sein de la Commission.

## II. Discussion des considérants, des tirets et votes

Les considérants de la proposition ne donnent lieu à aucune observation.

Un amendement n° 1 est déposé par M. Michel Moock et consorts visant à remplacer les deux tirets de la proposition de résolution afin qu'ils soient conformes aux conditions d'adhésion de la phase III du programme Villes-Santé de l'Organisation Mondiale de la Santé.

Cet amendement ne fait l'objet d'aucune observation.

Les considérants et l'amendement n° 1 sont adoptés à l'unanimité des neuf membres présents.

L'ensemble de la proposition de résolution est adopté par le même vote.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*Le Rapporteur,*

Michel MOOCK

*La Présidente,*

Françoise BERTIEAUX

## I. Algemene bespreking

De Voorzitster stelt voor om te verwijzen naar de algemene bespreking die de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Algemene Zaken van de Raad (Stuk nr. A-199/2) heeft gevoerd.

De heer Paul Galand wenst er echter op te wijzen dat het Centrum voor Gezondheidsobservatie een belangrijke rol heeft bij de uitvoering van dit project.

Daartoe moet het Centrum voor Gezondheidsobservatie over voldoende middelen beschikken. Voor de bespreking van de begroting 2002 zouden de verenigde commissies de verklarende nota's moeten krijgen over de staat van de gezondheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Mevrouw Béatrice Fraiteur benadrukt dat dit voorstel een uitgangspunt is. De Commissie moet de voortgang van het project bewaken.

## II. Bespreking van de consideransen en van de streepjes en stemmingen

De consideransen van het voorstel lokken geen enkele opmerking uit.

De heer Michel Moock c.s. heeft amendement nr. 1 ingediend om de twee streepjes van het voorstel van resolutie te vervangen door streepjes die in overeenstemming zijn met de toetredingsvoorwaarden van fase III van het programma Gezonde Steden van de Wereldgezondheidsorganisatie.

Over dit amendement wordt geen enkele opmerking gemaakt.

De consideransen en amendement nr. 1 worden bij eenparigheid van de negen aanwezige leden aangenomen.

Het voorstel van resolutie wordt in zijn geheel met dezelfde stemverhouding aangenomen.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

Michel MOOCK

*De Voorzitter,*

Françoise BERTIEAUX

### Texte adopté par la commission

L'Assemblée réunie de la Commission Communautaire commune,

Considérant que l'inscription de la Région de Bruxelles-Capitale dans le réseau des Villes et Régions en Santé de l'Organisation Mondiale de la Santé a fait l'objet d'un accord politique et a été reprise dans les déclarations gouvernementales adoptées par les trois assemblées communautaires en juillet 1999;

Considérant qu'en date du 27 avril 2000, les trois Collèges des Commissions communautaires et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ont posé les bases des modalités de concrétisation de cette inscription;

Considérant qu'une demande officielle d'adhésion a été introduite auprès de l'Organisation Mondiale de la Santé en date du 3 juillet 2000;

Considérant que les décisions précitées prises en date du 27 avril 2000 ont été confirmées par les trois Collèges des Commissions communautaires et par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 22 février 2001;

Considérant qu'en vue de l'inscription de la Région bruxelloise dans le réseau des Villes et Régions en Santé de l'Organisation Mondiale de la Santé, l'ASBL « Bruxelles Ville-Région en Santé » a été créée avec l'approbation des trois Collèges communautaires et du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que pour pouvoir intégrer le réseau des Villes et Régions en Santé, les responsables de l'Organisation Mondiale de la Santé souhaitent une affirmation politique claire de toutes les instances politiques bruxelloises et qu'il convient dès lors que les quatre assemblées adoptent une résolution commune;

- Manifeste son adhésion au programme Villes-Santé de l'Organisation Mondiale de la Santé, Phase III 1998-2002.
- Soutient le Collège réuni de la Commission communautaire commune concernant la poursuite des procédures visant à l'inscription de la Région de Bruxelles-Capitale dans le réseau des Villes et Régions en Santé de l'Organisation Mondiale de la Santé.

### Tekst aangenomen door de commissie

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Overwegende dat de inschrijving van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het net van de Gezonde Steden en Gewesten van de Wereldgezondheidsorganisatie het voorwerp heeft uitgemaakt van een politiek akkoord en werd opgenomen in de regeringsverklaringen die bij de aanvang van de huidige zittingsperiode in juli 1999 door de drie gemeenschapsassembles werden aangenomen;

Overwegende dat op 27 april 2000 de drie Colleges van de Gemeenschapscommissies en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de basis gelegd hebben voor de uitvoeringsregels voor deze inschrijving;

Overwegende dat een officiële aanvraag tot toetreding werd gericht aan de Wereldgezondheidsorganisatie op 3 juli 2000;

Overwegende dat de voornoemde beslissingen, genomen op 27 april 2000, bevestigd werden door de drie Colleges van de Gemeenschapscommissies en door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 22 februari 2001;

Overwegende dat met het oog op de inschrijving van het Brussels Gewest in het net van de Gezonde Steden en Gewesten van de Wereldgezondheidsorganisatie, de vzw « Brussel, gezond stadsgewest » werd opgericht, met de goedkeuring van de drie Gemeenschapscolleges en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Overwegende dat om te kunnen toetreden tot het net van de Gezonde Steden en Gewesten, de Wereldgezondheidsorganisatie een duidelijke politieke bevestiging wenst van alle Brusselse politieke instanties en dat bijgevolg de vier assembles een gemeenschappelijke resolutie moeten aannemen;

- Betuigt zijn steun aan het programma Gezonde Steden van de Wereldgezondheidsorganisatie, Fase III 1998-2002.
- Steunt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij het voortzetten van de procedures ter inschrijving van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het net van de Gezonde Steden en Gewesten van de Wereldgezondheidsorganisatie.

**Annexe****Amendement**

N° 1 de Monsieur Michel MOOCK, Mesdames Dominique BRAECKMAN, Danielle CARON et Béatrice FRAITEUR

**Remplacer les tirets par ce qui suit :**

- *Manifeste son adhésion au programme Villes-Santé de l'Organisation Mondiale de la Santé, Phase III 1998-2002.*
- *Soutient le Collège réuni de la Commission communautaire commune concernant la poursuite des procédures visant à l'inscription de la Région de Bruxelles-Capitale dans le réseau des Villes et Régions en Santé de l'Organisation Mondiale de la Santé.*

## Justification

Cet intitulé est en conformité avec les conditions d'adhésion de la phase III du programme Villes-Santé de l'OMS.

**Bijlage****Amendement**

Nr. 1 van de heer Michel MOOCK en Mevrouwen Dominique BRAECKMAN, Danielle CARON et Béatrice FRAITEUR

**De streepjes te vervangen door de volgende tekst :**

- *Betuigt zijn steun aan het programma Gezonde Steden van de Wereldgezondheidsorganisatie, Fase III 1998-2002.*
- *Steunt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij het voortzetten van de procedures ter inschrijving van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het net van de Gezonde Steden en Gewesten van de Wereldgezondheidsorganisatie.*

## VERANTWOORDING

Dit opschrift is in overeenstemming met de toetredingsvoorwaarden van fase III van het programma Gezonde Steden van de WGO.